



香港規劃師學會
THE HONG KONG INSTITUTE OF PLANNERS

THE HONG KONG INSTITUTE
OF PLANNERS AWARDS
香港規劃師學會 周年大獎

2022



SUPPORTING ORGANISATIONS 支持機構

(In Arbitrary Order)
(排名不分先後)



INVITATION FOR SUBMISSIONS

誠邀參賽作品

The Hong Kong Institute of Planners (HKIP) Awards are given each year to honour the outstanding achievements of our members and related professionals in town planning. Through the delivery of Awards, we wish to raise public awareness in good planning principles and practice, and to encourage pursuit of excellence amongst planners in Hong Kong, mainland China and neighbouring areas.

Young Planners Awards (YPA) are introduced to reward active participation and contribution of our young planners to the planning profession in particular and community affairs in general, as well as to promote and foster professionalism, dedication and enthusiasm amongst themselves.

Submissions are now invited for HKIP Awards and YPA 2022.

Starting from this year, submissions in electronic format are accepted to facilitate participation in the event and to encourage environmentally friendly practice.

香港規劃師學會每年都會頒發周年大獎予會員及相關專業人士，以表彰他們在城市規劃方面的傑出成就。透過頒發周年大獎，我們希望提高公眾對良好城市規劃原則及實踐的了解，並繼續鼓勵本地、內地及鄰近地區之規劃師追求卓越，精益求精。

青年規劃師大獎旨在表彰傑出的青年規劃師對規劃專業及社區事務的積極參與及貢獻。同時，該獎項希望促進及培養青年規劃師的專業水平、奉獻精神及熱情參與。

香港規劃師學會周年大獎及青年規劃師大獎2022現已接受報名。

自今年開始，為鼓勵業界積極參與周年大獎及推動環保，我們接受以電子方式遞交參賽作品。

AWARDS 獎項

HKIP AWARDS 香港規劃師學會周年大獎

The winners of HKIP Awards will receive a “Gold Award”, a “Silver Award” or a “Certificate of Merit”. The number and type of awards to be given will depend upon the standard and quality of entries received.

香港規劃師學會周年大獎的得獎者，將獲得「金獎」、「銀獎」或「優異獎」。頒發獎項的數量及級別會取決於參賽作品的水準及質素。

YOUNG PLANNERS AWARD 青年規劃師大獎

The YPA awardee(s) will receive a “Certificate of Outstanding Achievement” as well as a cash prize of HK\$25,000 within a year obtaining the Award for his/her study trip/conference outside Hong Kong. The cash prize will be shared equally by the winners should there be more than one awardee. Awardee(s) will be invited to submit detailed proposal for consideration by Council of the Institute.

Awardee(s) will be required to attend a post-trip sharing with our members, as well as submit a summary/reflection of the study/conference of not more than four A4-size pages to Council of the Institute prior to the sharing session.

青年規劃師大獎的得獎者將獲得「傑出成就獎」，以及獲得一筆總值港幣25,000元的獎金，以支持他／她在得獎後一年內參與香港以外的考察／研討會。如得獎者多於一位，獎金將由各得獎者平分。得獎者屆時將需向香港規劃師學會理事會遞交詳細活動建議書，以供理事會考慮。

得獎者須在考察／研討會後出席分享會，與香港規劃師學會會員分享見聞，以及於分享會前向香港規劃師學會理事會遞交不多於4張A4頁的活動總結／感想。

ELIGIBILITY

參賽資格

HKIP AWARDS

香港規劃師學會周年大獎

- Entries should be in the form of:
 1. a scheme/project; or
 2. an extract of a book or an academic research.
- Entrants must comprise at least one of our full/fellow member, who may enter as individuals or in teams.
- Participation of student members is encouraged. For teams comprising solely student members of the Institute, the requirement for a full/fellow member will be waived.
- 參賽作品必須為以下其中一個類別：
 1. 計劃或項目；或
 2. 書籍撮要或學術研究。
- 可以個人或團隊形式參賽，當中必須有至少一名香港規劃師學會全資格或資深會員。
- 為鼓勵香港規劃師學會學生會員的參與，對於僅由學生會員組成的團隊，至少一名全資格或資深會員的要求將獲豁免。

YOUNG PLANNERS AWARD

青年規劃師大獎

- Entrants must be on individuals. He/she must either be our full member or student member, and aged 35 or below (by deadline of submission).
- Previous YPA winners are also eligible to apply as long as they satisfy the above two criteria.
- Nominations can be made by the entrants themselves or by a full/fellow member of the Institute.
- 參賽者以個人為單位。他/她必須是香港規劃師學會全資格會員或學生會員，並且年齡在35歲或以下（截止遞交日期當日或之前）。
- 過往青年規劃師大獎的得獎者只要符合上述兩項條件，亦可報名參賽。
- 提名人可以是參賽者本人或香港規劃師學會全資格或資深會員。

SUMISSION REQUIREMENTS

參賽作品要求

Submissions shall be made in electronic format, either by a [USB flash drive](#) or [cloud drive link](#), containing the entry in [PDF format](#). Detailed submission requirements are listed below.

HKIP AWARDS

1. Submission

- Entries may contain graphics, illustrations, text and photographs as considered appropriate by the entrants.
- The submissions could be in English or Chinese.
- The entries should comprise not more than six A2-size panels and at a minimum font size of 12, with page numbers clearly marked at the bottom.

2. Supporting Materials

- Supporting materials in form of multimedia video clips or auto-play PowerPoint slides (maximum 3 minutes) are strongly encouraged. Physical models are not required for adjudication purpose.

3. Entry Form

- A duly completed and signed entry form (either English or Chinese) should be included in the submission.

4. Abstract

- Entries should be accompanied by a bilingual abstract in English and Chinese (for a maximum of two A4-size pages at a minimum font size of 12), summarising the background and key features of the submissions and highlighting the role of planner(s) therein.

Note: For fair adjudication, the identity of entrant, such as name/logo of company/team/individual, should only be shown in the entry form. It should not be shown on any other parts of the submission.

YOUNG PLANNERS AWARD

- Submissions should be made on A4-size sheets, for a maximum of 10 sheets and at a minimum font size of 12. They should include a summary of achievements in and contributions to planning profession and community affairs, setting out the professional achievements, community work, contributions to major planning projects, etc.
- Supporting documents such as curriculum vitae and reference letters may be included as attachments (which would not be counted towards the above-said 10-sheet requirement).

Note: Personal information of entrants would be made known to the Adjudication Panel.

參賽作品必須以電子方式遞交，相關電子檔案須以PDF格式儲存於USB記憶體或上載到雲端儲存連結。詳細的參賽作品要求如下：

香港規劃師學會周年大獎

1. 參賽作品

- 參賽者認為合適的圖示、插圖、文字及照片，均可包括在參賽作品內。
- 作品可採用中文或英文。
- 作品須以A2尺寸遞交，不多於6頁，字體大小不應小於12，並須在每頁底部清楚標註頁數。

2. 輔助資料

- 籌委會鼓勵參賽者遞交輔助資料，包括不多於3分鐘的多媒體影片或自動播放的PowerPoint幻燈片。參賽者不須提交實體模型作評審用途。

3. 報名表

- 遞交的資料須包括一張已填妥及簽署的報名表（可以中文或英文填寫）。

4. 摘要

- 參賽者應遞交一份中英雙語摘要（最多2張A4頁，字體大小不應小於12），總結參賽作品的背景和主要特點，以及闡釋規劃師當中角色。

備註：為確保評審公正，參賽者的身份，例如公司／團隊／個人的名稱／標誌，只可在報名表中註明，不應顯示於參賽作品的其他部分。

青年規劃師大獎

- 參賽作品須以A4尺寸遞交，最多10頁，字體大小不應小於12。參賽作品應總結參賽者在規劃專業及社區事務的成就及貢獻，列出相關專業成就、社區工作參與及在主要規劃項目的貢獻等。
- 相關支持申請的文件，例如簡歷及推薦信等，可以附件形式遞交（不計入上述的10頁A4紙要求）。

備註：參賽者的個人資料會公開於評審團知悉。

ADJUDICATION CRITERIA

評審準則

HKIP AWARDS

The following criteria will be applied in considering the submissions:

- **Application of Sound Planning Principles and Innovative Ideas (30%)**

Application of sound planning principles, innovative ideas, methodology and analytical tools to the planning scheme/project or academic research, thus serving as exemplar for other similar endeavours.

- **Contributions to the Planning Profession and Community (30%)**

Benefits to the planning profession and general community in knowledge exchange, planning and design merits and public gains.

- **Sustainability (15%)**

Holistic, in-depth and balanced consideration of social, economic and environmental issues in fostering a quality living environment responsive to the needs of the society, both at present and in future.

- **Practicality (15%)**

Demonstration of feasibility of the planning scheme/project or applicability of academic research.

- **Overall Presentation (10%)**

Presentation in a comprehensive, clear and coherent manner.

YOUNG PLANNERS AWARD

- Applicants will be assessed in terms of their achievements in and contributions to the planning profession and community affairs, as well as the extent to which they could serve as a role model for their counterparts.
- They will be invited to attend an interview (about 30 minutes) to present their professional and community work, as well as to respond to questions from the Adjudication Panel.

香港規劃師學會周年大獎

評審團將參照以下準則評選作品：

- **優良規劃原則及創新理念的應用 (30%)**

擬議規劃計劃／項目或學術研究時，採用優良規劃原則、創新理念、方法及分析工具，為其他同類項目樹立典範。

- **對規劃專業及社會的貢獻 (30%)**

為規劃專業及整體社會帶來規劃及設計裨益和公眾增益，並促進同業及社會大眾就規劃專業的知識交流。

- **可持續性 (15%)**

全面及深入地考慮及平衡對社會、經濟和環境方面的影響，以達致優質生活環境，同時滿足社會目前及未來的各項需求。

- **可實踐性 (15%)**

展示規劃計劃／項目的可行性或學術研究的可應用性。

- **整體表達 (10%)**

全面、清晰及有條理地展示規劃計劃／項目或學術研究的成果。

青年規劃師大獎

- 評審團會審視參賽者在規劃專業及社區事務的成就及貢獻，以及能為其他青年規劃師作出多大的示範作用。

- 參賽者將獲邀請出席約30分鐘的面試，介紹自己在規劃專業及社區事務方面的成就，並就評審團的問題作出回應。



IMPORTANT NOTE

重要須知

- All submission requirements must be adhered to. Late/staged/partial submissions would not be accepted.
- The Adjudication Panel reserves the right to refuse submissions if they do not fulfill the requirements set out in the above sections. Its decisions on all matters relating to the Awards are final.
- Young planners can contest both HKIP Awards (as an individual or a team member) and YPA (as an individual) at the same time.
- It is the responsibility of the entrants to ensure that information provided in their submissions is true and accurate. The Institute will not be liable for any false, inaccurate, inappropriate or incomplete information contained in the submissions.
- Where necessary, entrants should obtain prior consent from the relevant third parties for publication and exhibition of the submitted materials. They should also ensure that their entries do not infringe on the rights (including intellectual property right) of any third party.
- The Institute reserves the rights to reproduce, print, publish and edit the submitted materials for use in our publications and promotion events.
- Winning entrants will be notified via email. Awardees would be obligated to provide input to and participate in the promotion events of the HKIP Awards and YPA, including but not limited to exhibitions, seminars, sharing sessions, walking tours, media interviews and HKIP Journal. Awardees are also required to prepare bilingual materials (such as exhibition panels) to facilitate the promotion events.
- This pamphlet, entry form and other relevant publications are prepared in English with Chinese translation. Should there be discrepancy between the two versions, the English one shall prevail.

- 參賽作品必須符合所有參賽要求，逾期、分批或不完整遞交的作品將不予考慮。
- 如果參賽作品不符合參賽要求，評審團保留取消其參賽資格的權利。評審團對所有與周年大獎相關事項擁有最終決定權。
- 青年規劃師可同時角逐香港規劃師學會周年大獎（以個人或團隊成員身份）及青年規劃師大獎（以個人身份）。
- 參賽者有責任確保參賽作品的資料為真實及準確。香港規劃師學會對參賽作品當中存在任何虛假、不準確、不恰當或不完整的內容概不負責。
- 參賽作品的內容有機會作出版及展覽用途，如有需要，參賽者應在遞交參賽作品前徵得相關第三方的同意。參賽者亦應確保其參賽作品不會侵犯任何第三方的權利（包括知識產權）。
- 香港規劃師學會保留權利，複製、印刷、出版及編輯參賽作品，用於周年大獎的出版及宣傳活動。
- 得獎結果將會以電子郵件方式通知得獎者。得獎者須為香港規劃師學會周年大獎及青年規劃師大獎提供相關宣傳資料及參與宣傳活動，包括但不限於展覽、研討會、分享會、導賞團、媒體訪問及香港規劃師學會期刊等。為配合宣傳活動，得獎者亦必須準備相關宣傳資料（例如展覽板），並以英文及中文遞交。
- 本小冊子、報名表及其他相關刊物均提供英文版本及中文譯本。如中英文版本有抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。

DEADLINE FOR SUBMISSION 遞交作品截止日期

All submissions must reach the Secretary of the Organising Committee by **5:00 p.m. on 24 February 2023 (Friday)** by

1. email to hkipawards@hkip.org.hk, with a copy to info@hkip.org.hk providing the web link to cloud drive, or
2. delivery of a USB flash drive to our Office at Unit 201, 2/F, Prosperity Millennia Plaza, 663 King's Road, North Point, Hong Kong.

The above cloud drive link shall remain accessible by the Organising Committee till 24 August 2023.

所有參賽作品須於**2023年2月24日（星期五）下午5時正**或之前循以下途徑遞交予籌委會秘書：

1. 以電郵發送雲端儲存連結至hkipawards@hkip.org.hk，並抄送副本至info@hkip.org.hk；或
2. 將USB記憶體送抵本會辦公室，即香港北角英皇道663號泓富產業千禧廣場2樓201室。

上述雲端儲存連結必須維持有效至2023年8月24日，以供籌委會讀取。

ADJUDICATION PANEL 評審團

Mr. Ivan CHUNG, JP
Director of Planning,
Planning Department

鍾文傑先生, 太平紳士
規劃署署長

Dr. Eunice MAK
Past President,
The Hong Kong
Institute of Planners

麥凱薺博士
香港規劃師學會前任會長

Mr. Barry WILSON
President,
The Hong Kong
Institute of Urban Design

Barry WILSON先生
香港城市設計學會會長

Prof. Phyllis LI, BBS
Member,
Antiquities Advisory Board

李志苗教授, 銅紫荊勳賢
古物諮詢委員會委員

Mr. Tony IP
Director,
The Hong Kong
Green Building Council

葉頌文先生
香港綠色建築議會董事

Prof. Shenjing HE
Head, Department of Urban
Planning and Design,
The University of Hong Kong

何深靜教授
香港大學
城市規劃及設計系主任

Prof. Franklin YU
Member,
Town Planning Board

余烽立教授
城市規劃委員會委員

Sr. K.K. CHIU
Immediate Past President,
The Hong Kong
Institute of Surveyors

趙錦權測量師
香港測量師學會上任會長

Mr. Thomas LEE
President,
The Hong Kong
Institute of Planners

李建華先生
香港規劃師學會會長

ORGANISING COMMITTEE 籌委會

CHAIRPERSON
主席

Mr. Jeffrey WONG
黃保傑先生

VICE CHAIRPERSON
副主席

Ms. Mandy WONG
王文君女士

SECRETARY
秘書

Ms. Peggy TSUI
徐碧珍女士

MEMBERS
成員

Ms. Canny CHAN
陳翠翎女士

Ms. Cherry HO
何倩凝女士

Ms. Jane LAU
劉正己女士

Ms. Margaret SZETO
司徒慧思女士

Mr. Benjamin TUNG
董謙先生

Ms. Janice WONG
王潔竹女士

Ms. Tiffany YEUNG
楊繕而女士

Ms. Rachel YIU
邱詩詠女士

ADVISOR
顧問

Mr. LI Cho Ming
李祖明先生



香港規劃師學會
THE HONG KONG INSTITUTE OF PLANNERS

ENQUIRY 查詢

Telephone 電話 : (852) 2915 6212

Fax 傳真 : (852) 2915 7616

Email 電郵 : hkipawards@hkip.org.hk

Website 網站 : www.hkip.org.hk

